

## 教會消息

### 1. 歡迎您參加崇拜

歡迎您與我們一起敬拜，新朋友，請在來賓卡上留下姓名並交回司事，讓我們有機會認識您！

### 2. 帝利市粵語堂交通禱告會

今日 11:15 am 在布賴信廳舉行交通禱告會，請大家預留時間參加！同來關心教會事工的進展。

### 3. 愛心之旅：四川兒童村 9/28-10/7

這次九天愛心之旅，短宣隊將透過遊戲、唱歌、工作坊與 6-13 歲孩童互動，讓他們體驗基督的愛；從而教導他們正確的道德觀及價值觀。若神呼召你參與此有意義的事工，請到教會辦公室報名。詳情請聯絡岑劉奕蓮傳道 (415-421-1624) 或 Gary 葉頌揚弟兄 (415-608-1808)。

### 4. 教會同工行蹤

余啟泉牧師於 5/24-6/3 休假。

### 5. 帝利市堂暑期聖經班 7/23-27

今年暑期聖經班在 7/23-27 舉行、主題為：“SHIPWCKED”。詳情請與 Mandy 廖聯絡或電郵至 [cumberland\\_vbs@yahoo.com](mailto:cumberland_vbs@yahoo.com) 查詢。需要報名者請電郵至：[tinyurl.com/2018cumberlandvbs](http://tinyurl.com/2018cumberlandvbs)；報名參與義工行列者請電郵至：[tinyurl.com/2018cumberlandVBSvolunteer](http://tinyurl.com/2018cumberlandVBSvolunteer)。

### 6. 暑期兒童閱讀計劃

兒童部將與 Sparkhouse Family 合作，由 5 月份開始，我們將在教會中為兒童準備多類基督教書籍，每個家庭可以瀏覽和購買書籍。然後在六月至八月裡，我們將有一個暑期閱讀計劃，兒童可以報告他們的暑期閱讀成績，然後他們將可領取獎品！詳情請與 Tricia Wong ([whatswong825@yahoo.com](mailto:whatswong825@yahoo.com)) 聯絡。

### 7. 美國回歸真神禱告大會 5/20

美國回歸真神禱告運動主辦之【禱告行動改變】於今天下午 3-5pm 在匯點教會 (658 Gibraltar Court, Milpitas) 舉行，對此事工有負擔者，請預留時間參加。

### 8. Decision America - 加州之旅佈道會 5/31 & 6/1

葛培理佈道團於 5/31 (週四) 7:30 pm 在 Santa Clara 的 Redwood Amphitheater；6/1 (週五) 7:30 pm 在 Berkeley 的 César Chavez Park 舉行音樂佈道會。由 Franklin Graham 牧師主講。請邀約親友參加！詳情請到網址 [DecisionCalifornia.com](http://DecisionCalifornia.com) 查詢。

### 9. 耶穌愛華埠【體驗佈道人生、活化福音使命】7/23-28

- 本地短宣訓練於 7/23-27 (週一至週五) 9am-6pm。報名費:\$70. (6/26 之後報名費:\$80)
- 全民皆兵於 7/28 (週六) 9am-1pm 在三藩市堂舉行。隊衣:\$10. 詳情請與 Carmen Cheung 姊妹聯絡或參看壁報。報名截止日期: 7/9。

### 10. 安息主懷

粵語早堂李倪煥顏於 5/12 安息主懷。願主賜下安慰予她的家人。安息禮拜會於 5/24，10am 在活倫陵園舉行。按李倪煥顏姊妹的遺願，帛金將全數奉獻給華人金巴崙長老會。

## 代 禱

- 為美國的復興禱告。
- 為夫婦團契的事工禱告。
- 為暑期事工代禱：退修會、三藩市堂暑期校、帝利市堂夏令聖經班和基督教聯會主辦的運動比賽。

## CHURCH ANNOUNCEMENTS

1. WELCOME  
We extend a warm welcome to all worshippers today. For newcomers, please fill out the contact information in the welcome card and return to the ushers.
2. COMMUNICATION MEETING TODAY  
Please plan to attend the communication meeting today at 11:15 am in Bryson Hall and pray about our ministries.
3. COMPASSION JOURNEY TO CHILDREN VILLAGE, SICHUAN, 9/28 - 10/7  
This Compassion Journey is a 9 days trip through which we will demonstrate the love of God to these children from the age of 6 to 13 through interactions, games, music, and workshops. If you would like to join us in this meaningful ministry, please get the application form from the church office, or contact Susanna Sham (susanna@cumberlandsf.org) or Gary Yip (christingary@yahoo.com) for more information.
4. STAFF UPDATED  
Pastor Alexis Yu will be on vacation from 5/24-6/3.
5. "SHIPWCKED VBS 2018"  
This year's VBS is July 23-27. Join us for a week of Vacation Bible School where your children will learn that Jesus will carry them through life's storms!
  - To sign up your child for VBS, use this link: [tinyurl.com/2018cumberlandvbs](http://tinyurl.com/2018cumberlandvbs)
  - To apply as a volunteer, use this link: [tinyurl.com/2018cumberlandVBSvolunteer](http://tinyurl.com/2018cumberlandVBSvolunteer)
  - If you have questions, email the VBS team at [cumberland\\_vbs@yahoo.com](mailto:cumberland_vbs@yahoo.com).
6. KID'S BOOK FAIR IN MAY AND SUMMER READING PROGRAM  
We are partnering with Sparkhouse Family to host a Children's Book Fair! Through the month of May (starting either May 6th or 13th), we will have book stands in the church lobby, where families can browse and purchase books for their kids' growth. Then in the months of June-August, we will have a Summer Reading Program, where kids can report their summer reading and earn fun prizes! For more info, please contact Tricia Wong ([whatswong825@yahoo.com](mailto:whatswong825@yahoo.com)).
7. AMERICAN RETURN TO GOD PRAYER MOVEMENT, SUN 5/20  
Come and join the Prayer Meeting organized by "America Return to God Prayer Movement". It is a prayer meeting for our nation. The prayer meeting will be held in Cross Point Church (658 Gibraltar Court, Milpitas, CA 95035) on 5/20 from 3:00 – 5:00 p.m.
8. DECISION AMERICA - CALIFORNIA TOUR  
A ministry of Billy Graham Evangelistic Association will feature an exciting evening of live music from Jeremy Camp on 1) Thursday 5/31 at 7:30 pm in Redwood Amphitheater, Santa Clara; 2) Friday 6/1 at 7:30 pm in Cesar Chavez Park, Berkeley. Rev. Franklin Graham will share a powerful message of hope. Please invite your friends and family to join! For more information, please access to [DecisionCalifornia.com](http://DecisionCalifornia.com)
9. "JESUS LOVES CHINATOWN" STM EVANGELISM TRAINING, 7/23-28
  - Evangelism Training in San Francisco – 7/23-27 (M-F) from 9 a.m. to 6 p.m. Registration Fee: \$70. (\$80 after 6/26)
  - Whole Community Mobilization – Saturday, 7/28 from 9 a.m. to 1 p.m. at San Francisco Campus of Cumberland Church. T-Shirt: \$10. For more information, please contact Carmen Cheung or see the poster in the bulletin board. Registration deadline is 7/9.
10. CONDOLENCES TO THE LEE'S FAMILY  
Mrs. Woon Ngan Lee (San Francisco Campus 10 am Cantonese congregation) passed away on May 12th. May God's comfort & love be with the Lee's family. Her funeral service will be held on May 24th, 10 a.m. at Woodlawn Memorial Park. According to Mrs. Lee's will, all monetary memorial gift received will be donated to Cumberland Presbyterian Chinese Church.

## PRAYER REQUESTS

- ★ Pray for the awaking of our nation.
- ★ Pray for couples' ministry.
- ★ Pray for the preparation of all summer programs: San Francisco Campus-Summer Schools, Daly City Campus-VBS, CCU Basketball & Volleyball teams, Fellowship and Congregational retreats.

牧 師：	劉澤華 牧師	傳道：	岑劉奕蓮	傳道
	余啟泉 牧師		伍 愛 萍	傳道
	鄭沃良 牧師		劉林宣宜	傳道
	陳敏誠 牧師		梁袁佩玲	傳道
			楊 天 賜	傳道

**You** are welcome to any of the following activities at Cumberland.  
Please call the contact person if you need more information. This month at

### CPCC-DC

聯絡人

### 主日

愛家姊妹組(3<sup>rd</sup> Sunday) 11:15 am

孫余慧玲姊妹

Hannah's Club

Janet Sun

粵語成人團契 (4<sup>th</sup> Sunday) 5:45 pm

梁志堅長老 / 黃思祖長老

Adult Fellowship

Elder Michael Leung / Elder Joseph Wong

粵語職青夫婦團契 (1<sup>st</sup> Sunday) 2:30 pm

Mandy Tong / Derek Shek

Cantonese Career Couples Fellowship

Ann / Anthony Chan

### 主日學

余啟泉牧師

Sunday School 11:15 am

Rev. Alexis Yu

### 星期六

康樂天地 3:00-6:00 pm

黃思祖長老

Saturday Playground

Elder Joseph Wong

### 星期二

愛家姊妹組(1<sup>st</sup> & 3<sup>rd</sup> Tuesday) 11:30 am

孫余慧玲姊妹

Hannah's Club

Janet Sun

弟兄查經小組 (2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup>, 2:30 pm)

梁志堅長老/Elder Michael Leung

### 星期三晚祈禱會

余啟泉牧師

Wednesday Prayer Meeting 7:30 pm

Rev. Alexis Yu

### 星期五

愛家姊妹組(1<sup>st</sup> & 3<sup>rd</sup> Friday) 6:30 pm

孫余慧玲姊妹

Hannah's Club

Janet Sun

英語初中團契 7:00 pm

English Jr. High Fellowship

Mandy Liu

英語中學團契 7:30 pm

楊智倫長老

English High School Fellowship

Elder Jerry Young

粵語職青團契 8:00 pm

Cantonese Career Fellowship

Peggy Kwan

## 華人金巴崙長老會

### Cumberland Presbyterian Chinese Church

E-mail: church@cumberlandsf.org

Website: www.cpccsf.org

三藩市堂 CPCC-SF

865 Jackson Street

San Francisco, CA 94133

Tel: (415) 421-1624

Fax: (415) 421-1874



帝利市堂 CPCC-DC

101 Vista Grande Ave.

Daly City, CA 94014

Tel: (650) 991-3862

Fax: (650) 991-3862

教會主題：<認識聖經、敬畏神 Know the Bible, Fear the Lord>

# Welcome

# 歡 迎

敬拜/讚美

Worship / Praise

牧禱

Pastoral Prayer

分享信息

余啟泉牧師主講

Bible Sharing

【同行你我祂】

羅 Romans 8:18-27

奉獻

Offertory

歡迎/家事分享

Welcome / Announcement

祝福

Benediction

帝利市堂粵語堂主日崇拜

上午九時半開始

5/20/2018